

Pièces à joindre **Erantsi beharreko dokumentuak**

POUR UNE PREMIERE DEMANDE :

- ☞ Les statuts (les derniers en cas de modifications).
- ☞ Le récépissé de la déclaration en Sous-préfecture ou le justificatif de la publication de l'Association au journal Officiel

LEHEN ESKAERA BALDIN BADA, ONDOKO DOKUMENTUAK JUNTA ITZAZU :

- ☞ *Araudiak (azkenak, aldatu baldin badira)*
 - ☞ *Suprefeturako aitorten agiria edo Elkartea Egunkari ofizialean agertu den froga agiria*
-

OBLIGATOIRE POUR TOUTES LES ASSOCIATIONS, suivant l'article L.1611-4 du code général des Collectivités Locales, produire :

- ☞ Le budget prévisionnel de l'exercice en cours, certifié par le Président.
- ☞ Les comptes du dernier exercice écoulé, certifiés par le Président.
- ☞ Les derniers procès-verbaux des organismes sociaux (Assemblée Générale, Conseil d'Administration), un rapport d'activité.
- ☞ Le relevé d'identité bancaire ou postal de l'Association
- ☞ Autorisation de mandat à Euskal Moneta et relevé d'identité Eusko pour percevoir toute ou partie de la subvention eu Eusko

EZINBESTEKOA ELKARTE GUZIENTZAT, Tokiko Elkargoen legedi orokorreko L.1611-4 artikuluaaren arabera, hona eman beharreko dokumentuak :

- ☞ *Iragaiten ari den urtealdiko aurrekontua, Lehendakariak baieztatuak.*
- ☞ *Iragan urtealdiko kontuak, Lehendakariak baieztatuak.*
- ☞ *Biltzar Nagusien eta Administrazio Kontseiluen azken aktak eta ekintzen bilduma.*
- ☞ *Elkartearen banku ala posta nortasun agiria*
- ☞ *Euskal Monetari mandatua emateko baimena eta Eusko nortasun-agiria, diru-laguntza osoa edo honen zati bat eskuratzeko.*

Demande à adresser à :

Eskaera helbide honetara igorri behar da :

Monsieur le Maire
Commune de SAINT-PIERRE D'IRUBE/HIRIBURU
1 Plaza Berri
64990 SAINT-PIERRE D'IRUBE/HIRIBURU

Avant le 15 octobre 2026 - urriaren 5a aitzin



MANDAT / AGINDUA
(Article 1984 du code civil
Kode Zibilaren 1984. artikulua)

Je soussigné-e / **Nik behean sinatzen duenak**, (nom et prénom) / (izena eta deitura)
....., né-e le/...../..... egunean sortua,
à.....-n, demeurant.....(e)n bizi dena,

adhérant à l'association Euskal Moneta -
Monnaie locale du Pays Basque, domiciliée à
Bayonne, 38, rue des Cordeliers, donne mandat
à ladite association pour percevoir en mes lieu
et place le règlement des créances suivantes,
détenue par :

**Euskal Moneta – Monnaie locale du Pays
Basque elkarteko kide naizen aldetik, zeina
Baionan baitago helbideratua (Cordeliers
karrikako 38an), mandatua ematen diot aipatu
elkarteari beherean izendatutako herriko
etxearekiko ditudan ondoko kredituak nire
izenean eta nire ordezkobatzeko :**

Mairie de

subvention de l'association / **elkartearen dirulaguntza**

☐ La totalité du montant net / **Zenbateko garbi osoa**

ou / **edo**

☐ % du montant net total (indiquer le % du montant pour lequel mandat est donné)
/ **zenbateko garbiaren ehunekoa (adierazi honetarako zenbatekoaren %)**

ou / **edo**

☐€ (indiquer le montant en euros pour lequel mandat est donné) / **(adierazi zenbatekoa eurotan)**

Dans ce cadre, j'autorise le comptable public de
ladite Mairie à verser les fonds correspondants en
euros sur le compte bancaire de l'association
Euskal Moneta - Monnaie locale du Pays Basque,
à charge pour cette dernière de créditer mon
compte ouvert en eusko auprès d'elle.

A ce titre, je dégage le comptable public de ladite
Mairie de toute responsabilité pour les opérations
financières devant survenir postérieurement à
l'encaissement des fonds par l'association.

Le présent mandat porte effet, dans les termes
visés ci-dessus, tant qu'il n'est pas résilié par le
seul mandant de manière expresse et écrite.

**Testuinguru horretan, baimena ematen diot
aipatutako herriko etxeko kontulari publikoari
dagozkidan diru-funtsak eurotan ordain ditzan
Euskal Moneta – Monnaie locale du Pays Basque
elkartearen banku-kontuan ; elkarte horrek, bere
aldetik, nire izenean irekitako eusko-kontua
dagokion kopuruaz hornitzeko betebeharra
izango duelarik.**

**Horrenbestez, aipatutako herriko etxeko
kontulari publikoa erantzukizun orotatik
salbuesten dut elkarteak funtsak eskuratu
ondoren gerta daitezkeen finantza-eragiketei
dagokienez.**

**Agindu honek goian adierazitako baldintzetan
izango ditu ondorioak, mandatu-emaileak
berariaz eta idatziz ezeztatzen ez duen bitartean.**

Nikolas Blain

Coordinateur d'Euskal Moneta -
Monnaie locale du Pays Basque

Bon pour acceptation du mandat

Fait à-n egina

Le.....(e)an

Signature du mandant
Mandatu-emailearen izenpedura



**Hiriburu
Saint-Pierre d'Irube**

DEMANDE DE SUBVENTION - DIRULAGUNTZA ESKAERA

EXERCICE 2027

2027ko URTEALDIA

1/ Identification de l'Association

Elkartearen identifikazioa

Nom de l'Association

Elkartearen izena : _____

Adresse du siège social

Egoitza sozialaren helbidea : _____

Adresse de correspondance, si différente

Idazteko helbidea, ezberdina baldin bada : _____

Téléphone

Telefona : _____

Adresse électronique

Helbide elektronikoa : _____

Représentant légal / Legezko ordezkaria :

(président ou autre personne désignée par les statuts)

Nom *Izena :*

Prénom *Izen tipia :*

Fonction *Kargua :*

Téléphone *Telefona :*

Adresse électronique *Helbide elektronikoa :*

Personne chargée du présent dossier de subvention / Txosten hunen arduraduna :

Nom *Izena :*

Prénom *Izen tipia :*

Fonction *Kargua :*

Téléphone *Telefona :*

Adresse électronique *Helbide elektronikoa :*

Numéro Siret

Siret zenbakia : _____

Numéro RNA

RNA zenbakia : _____

Date de publication au Journal Officiel

Egunkari ofizialean agertu zen eguna : _____

Votre Association dispose-t-elle d'un agrément administratif ?

Zure Elkarteak administrazio onarpenik baduia ?

oui/bai

non/ez

si oui, le(s)quel(s)

baiezkoa baldin bada, zein(tzu) :

Type d'agrément

Onarpen mota

attribué par

-(e)k emana

en date du

noiz

_____	_____	_____
_____	_____	_____

Votre association est-elle reconnue d'utilité publique ?

Zure elkarteak onura publikokoa ote da ?

oui/bai

non/ez

2/ Présentation des activités associatives**Elkarteen aktibitateen aurkezpena****Nombre d'adhérents cotisants**

Urtesaria ordaintzen duten kideen kopurua : _____

Nombre d'adhérents résidant à Saint-Pierre d'Irube

Hiriburun bizi den kideen kopurua : _____

Montant de la cotisation/adhérent

Urtesariaren zenbatekoa : _____

Bénéficiez-vous de soutien matériel de la part de la Municipalité? (Ex: prêt d'un local, prêt de salles, etc...)?

Herriko Etxearen laguntza materiala eskuratzen ote duzue? (Adibidez: lokal bat, aretoak, etab.)?

Description du projet associatif et des activités habituelles de l'Association

Elkarte egitasmoaren eta Elkartearen usaiaiko aktibitateen deskribapena :

Organisation ou participation à des activités contribuant à la vie de la commune (ex: Tapas Gaud, Journées du Patrimoine,...)

Herriko bizia laguntzen duten jarduerak antolatzea edo horietan parte hartzea (ad.: Tapas Gaud, Ondarearen egunak...) ?

3/ Projets 2027

2027ko proiektuak

A remplir s'il y a une action nouvelle que vous souhaitez mettre en place

Plantan ezarri nahi duzuen ekimen berri bat baldin baduzue betetzekoa :

4/ Montant de la subvention sollicitée

Eskatua den diru laguntzaren zenbatekoa

Montant sollicité

Galdegin zenbatekoa : _____

Quelle proportion de la subvention souhaiteriez-vous percevoir en Eusko (100%, 50%, 10%...)?

Dirulaguntzaren zein proportzio eskuratu nahi zenuke Euskotan (% 100,% 50,% 10...)?

Pour cela, nous vous prions de nous retourner l'autorisation de mandat jointe en annexe.

Horretarako, eskertuko genizuke gehigarri gisa erantsia den mandatuaren baimena gibelera itzultzea.

5/ Adhésion au Contrat d'Engagement Républicain (CER)

Errepublikar Engaiamendu Kontratuan (CER) izen ematea

Dans le cadre des mesures gouvernementales en faveur du respect des principes de la République, l'encadrement des subventions publiques aux Associations est renforcé depuis 2024.

Cela prend la forme de la souscription d'un Contrat d'Engagement Républicain (CER) par l'Association bénéficiaire.

Le représentant légal de l'Association ou de la Fondation déclare que l'Association souscrit au Contrat d'Engagement Républicain annexé au décret n°2021-1947 du 31 décembre 2021 pris pour l'application de l'article 10-1 de la loi n°2000-321 du 12 avril 2000 relative aux droits des citoyens dans leurs relations avec les administrations.

Errepublikaren printzipioak errespetatzearen aldeko gobernu-neurrien kariatara, Elkartendako diru-laguntza publikoen ardura indartua da 2024tik.

Engaiamendu Errepublikanorako Kontratu (CER) baten sinatzeko modua hartzen du horrek.

Elkartearen edo Fundazioaren legezko ordezkariak adierazten du, Elkartek Engaiamendu Errepublikanorako Kontratua sinatzen duela, 2021eko abenduaren 31ko 2021-1947 dekretuari erantsia, 2000ko apirilaren 12ko 2000-321 legearen 10-1 artikulua aplikatzeko, hau da, herritarrek administrazioekiko harremanetan dituzten eskubideei buruzkoa.

à....., le.....

Signature et titre du demandeur
Eskatzailearen izenpetzea eta titulua

ATTESTATION SUR L'HONNEUR
OHOREAREN BERMEKO ADIERAZPENA

Cette fiche doit obligatoirement être remplie pour toutes les demandes (initiales ou renouvellement) et quel que soit le montant de la subvention sollicitée. Si le signataire n'est pas le représentant légal de l'Association, merci de joindre le pouvoir lui permettant d'engager celle-ci.

Fitxa hau nahitaez bete behar da eskaera guziendako (lehenbiziko eskaera edo berriztatzea) eta edozein izan eskatua den diru laguntzaren zenbatekoa. Sinatzailea ez bada elkartearen legezko ordezkaria, eskertzen zaitugu sinatzaile izatea ahalbidetzen duen ahalordea eranstea.

Je soussigné(e), _____ (nom et prénom) représentant(e) légal(e) de l'Association,

Nik, beherean izenpetzen dudana, _____ (Elkartearen legezko ordezkariaren izen-deiturak)

- Déclare que l'Association _____ est en règle au regard de l'ensemble des déclarations sociales et fiscales ainsi que des cotisations et paiement y afférant ;
Adierazten dut _____ elkarte, deklarazio sozial eta fiskal guzietan dagokien erregela dela, bai eta hauei loturiko kotizazio eta ordainketa guzietan begira;
- Certifie exactes les informations du présent dossier, notamment la mention de l'ensemble des demandes de subvention introduites auprès d'autres financeurs publics ;
Ziurtatzen dut dossier honetako informazioak zuzenak direla, bereziki beste diruztatzailerik publiko batzuei eskatutako diru-laguntza eskaera guziak barne.
- Demande une subvention de _____ € ;
Diru laguntzaren zenbatekoa: _____ € ;

Fait à(e)n egin, le (e)an.

Signature, Sinadura :